

I**Modulo di espansione per teleazionamenti art. 335916**

Contiene 4 relè per effettuare dei teleazionamenti.

Dimensione 3 moduli DIN

Portata contatti: 4A resistivi, 1,5A induttivi a cosφ 0,5 tensione 230V
I relè aggiuntivi sono programmati di base per funzionamento in modalità monostabile.

Per l'attivazione procedere come segue:

1. Sollevare la cornetta
2. Comporre il numero **991** seguito dal numero del relè da attivare da **1 a 8**
3. Dopo aver ricevuto il tono di conferma, riagganciare la cornetta
Per programmare i relè per funzionamento in modalità bistabile, procedere come indicato nel manuale a corredo del centralino telefonico.

ATTENZIONE: in caso di mancanza della tensione di alimentazione, i relè ritornano nella posizione di riposo; nella modalità bistabile al ripristino della tensione di rete, i relè ritornano nella posizione di attivazione se questa è stata precedentemente impostata.

E**Módulo de expansión para teleaccionamientos art. 335916**

Dimensión 3 módulos DIN

Contiene 4 relés para realizar teleaccionamientos.

Capacidad contactos: 4A resistivos, 1,5A inductivos a cos 0,5 tensión 230V. Los relés adicionales se programan básicamente para el funcionamiento en modo monoestable.

Para la activación, proceda como se indica a continuación:

1. Levante el auricular
2. Marque el número **991** seguido por el número del relé que desea activar de **1 a 8**
3. Después de haber recibido el tono de confirmación, enganche nuevamente el auricular.
Para programar los relés para el funcionamiento en modo bistable, proceda como se indica en el manual que se adjunta a la centralita telefónica.

ATENCIÓN: en caso de corte de la tensión de alimentación, los relés regresan a la posición de reposo; en el modo biestable al restablecerse la tensión de red, los relés regresan a la posición de activación si ha sido establecida antes.

D**Erweiterungsmodul für Fernsteuerungen Art. 335916**

Enthält 4 Relais für die Fernsteuerungen.

Größe 3 DIN Module

Kontaktleistung: 4A resistiv, 1,5A induktiv zu cos 0,5 Spannung 230V
Die zusätzlichen Relais sind vom Werk aus für den monostabilen Betrieb programmiert.

Um sie zu aktivieren, folgendermaßen vorgehen:

1. Hörer abnehmen
2. Die Nummer **991** und danach die Nummer des zu aktivierenden Relais von **1 bis 8** wählen
3. Nach Erhalt des Bestätigungssignal, Hörer wieder ablegen.
Um die Relais für die bistabile Betriebsart zu programmieren, siehe Anweisungen im Handbuch, das mit der Telefonzentrale mitgeliefert wird.

ACHTUNG: Bei Spannungsausfall, schalten die Relais wieder auf Ruheposition; in der bistabilen Betriebsart schalten die Relais bei Wiederherstellung der Stromversorgung, auf die aktivierte Position (wenn diese zuvor eingestellt wurde).

NL**Uitbreidingsmodule voor afstandschakeling art. 335916**

Omvang: 3 DIN-modules

Bevat 4 relais voor het uitvoeren van afstandschakelingen.

Vermogen contacten: 4A resistief, 1,5A inductief bij cos 0,5 spanning 230V
In de fabrieksinstelling werken de extra relais in de monostabiele modus .
Ga als volgt te werk om de relais in te schakelen:

1. Neem de hoorn van de haak
2. Toets het nummer **991** in, gevolgd door het nummer (**1 t/m 8**) van het relais dat u wilt inschakelen.
3. Hang op wanneer u de bevestigingstoon hoort.
Als u de relais wilt programmeren voor werking in de bistabiele modus, dan moet u de instructies uit de handleiding van de telefooncentrale opvolgen.

LET OP: wanneer de voedingsspanning uitvalt keren de relais terug in de ruststand; in de bistabiele modus keren de relais na het terugkeren van de netspanning terug in de werkstand als deze van tevoren geprogrammeerd is.

F**Module d'extension pour actionnements à distance réf. 335916**

Contient 4 relais pour effectuer des actionnements à distance.

Dimension 3 modules DIN

Portée contacts: 4A ohmiques, 1,5A inductifs à cos 0,5 tension 230V
Les relais supplémentaires sont programmés de base pour fonctionnement en mode monostable.
Pour l'activation, procéder de la façon suivante:

1. Soulever le combiné
2. Composer le numéro **991** suivi du numéro du relais à activer de **1 à 8**
3. Après avoir reçu la tonalité de confirmation, raccrocher le combiné
Pour programmer les relais pour fonctionnement en mode bistable, procéder comme indiqué dans le manuel qui accompagne la centrale téléphonique.

ATTENTION: en cas de coupure de l'alimentation électrique, les relais reviennent à la position de repos; dans le mode bistable, au rétablissement de la tension du réseau, les relais reviennent à la position d'activation, si celle-ci a été précédemment programmée.

P**Módulo de expansão para teleaccionamientos art. 335916**

Dimensão 3 módulos DIN

Contém 4 relés para efectuar teleaccionamientos.

Capacidade dos contactos: 4A resistivos, 1,5A indutivos de cos 0,5 tensão 230V.

Os relés acrescentados já são programados para funcionarem na modalidade mono-estável.

Para activar proceda como está descrito a seguir:

1. Levante o receptor
2. Disque o número **991** seguido do número do relé a ser activado de **1 a 8**
3. Depois de ter recebido a tonalidade de confirmação, coloque o receptor no gancho novamente.
Para programar os relés para o funcionamento na modalidade biestável, proceda como está indicado no manual fornecido da central telefónica.

ATENÇÃO: Se faltar tensão de alimentação, os relés voltam para a posição de repouso; na modalidade biestável quando se restabelece a tensão de rede, os relés retornam para a posição de activação se esta tiver sido programada anteriormente.

GB**Expansion module for remote activation item 335916**

Contains 4 relays to make remote activations.

Size 3 DIN modules

Contact output: 4A resistive, 1.5A inductive at cos 0.5 voltage 230V
The additional relays are base programmed to work in mono-stable mode.

To activate proceed as follows:

1. Lift the receiver
2. Dial number **991** to be followed by the number of the relay to be activated from **1 to 8**.
3. After receiving the confirmation tone, hang up.
To program the relays to operate in bi-stable mode, proceed as indicated in the telephone exchange manual.

CAUTION: if there is a power cut, the relays return to the rest position; in bi-stable mode when the mains voltage returns, the relays return to the activation position if this has previously been set.

GR

Ενότητα επέκτασης για τηλεκινήσεις είδ. 335916

Διαστάσεις 3 ενοτήτων ΔΙΝ
Περιέχει 4 relé για την πραγματοποίηση τηλεκινήσεων.
Ονομαστικό φορτίο επαφών: 4Α ομικές, 1,5Α επαγωγικές με ψοσφ 0,5 τάσης 230V

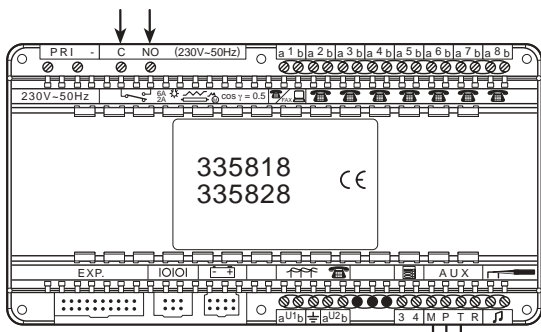
Τα πρόσθετα relé έχουν έναν βασικό προγραμματισμό για λειτουργία με μονοσταθή τρόπο.

Για την ενεργοποίηση προβαίνετε ως εξής:

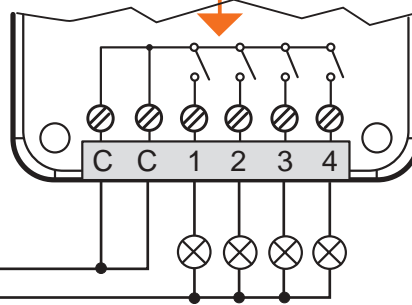
1. Σηκώνετε το ακουστικό
2. Πληκτρολογείτε τον αριθμό 991 και στη συνέχεια τον αριθμό του relé προς ενεργοποίηση από 1 έως 8
3. Αφού πρώτα ληφθεί ο τόνος επιβεβαίωσης, βάζετε πάλι στη θέση του το ακουστικό
Για να προγραμματίσετε τα relé για τη λειτουργία με δισταθή τρόπο, προβαίνετε όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο που επισυνάπτεται στο τηλεφωνικό κέντρο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: σε περίπτωση απουσίας της τάσης ρεύματος παροχής, τα relé επιστρέφουν στη θέση διακοπής. Στο δισταθή τρόπο με την επαναφορά του ρεύματος στο δίκτυο, τα relé επιστρέφουν στη θέση ενεργοποίησης εάν αυτή έχει προηγουμένως καταχωρηθεί.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| I RELÉ DI BASE | E RELE DE BASE |
| D RELAIS GRUNDAUSFÜHRUNG | NL BASISRELAIS |
| F RELAIS DE BASE | P RELÉ DE BASE |
| GB BASE RELAY | GR ΠΡΟΣΟΧΗ |



max 1 m

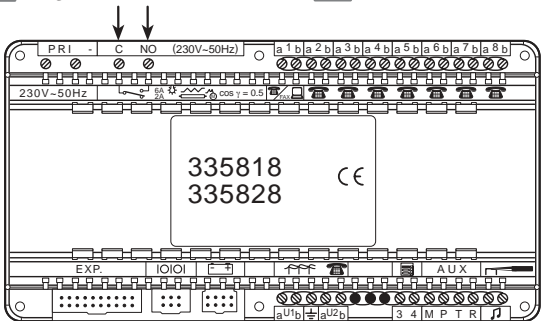


230V~

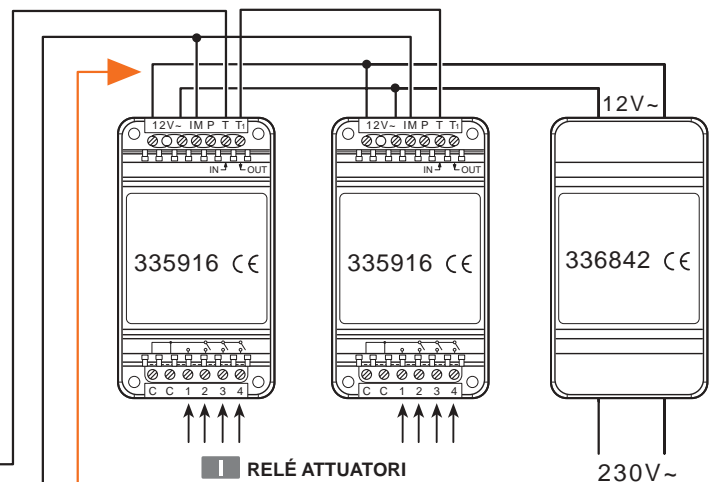
- | |
|----------------------------------|
| I RELÉ ATTUATORI |
| D RELAIS-BETÄTIGUNGSGERÄT |
| F RELAIS ACTIONNEURS |
| GB ACTUATOR RELAY |
| E RELE ACTUADORES |
| NL SCHAKELRELAIS |
| P RELÉ ACTUADORES |
| GR ΡΕΛΕ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΤΕΣ |

- I** Collegando 4 L.U., 16 derivati e 3 moduli fonici (art. 335902), utilizzare lo schema seguente:
- D** Wenn 4 Amtslinien, 16 Abzweigungen und 3 Audiomodule (Art. 335902) angeschlossen werden, den Anschluss nach folgendem Schema vornehmen:
- F** Si l'on raccorde 4 L.U., 16 téléphones dérivés et 3 modules micro HP (réf. 335902), utiliser le schéma suivant:
- GB** Connecting 4 L.L., 16 extensions and 3 speaker units (item 335902) use the following diagram:
- E** Al conectar 4 L.U., 16 extensiones y 3 módulos vocales (Art. 335902), utilice el siguiente esquema:
- NL** Volg het onderstaande schema voor de aansluiting van 4 externe lijnen, 16 doorverbonden telefoontoestellen en 3 geluidsmodules (art. 335902):
- P** Conectando 4 L.U., 16 derivações e 3 módulos fónicos (art. 335902), utilize o seguinte esquema:
- GR** Συνδέοντας 4 Α.Γ., 16 συμπληρωματικά και 3 φωνητικές ενότητες (είδ. 335902), χρησιμοποιείται το ακόλουθο σχήμα:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| I RELÉ DI BASE | E RELE DE BASE |
| D RELAIS GRUNDAUSFÜHRUNG | NL BASISRELAIS |
| F RELAIS DE BASE | P RELÉ DE BASE |
| GB BASE RELAY | GR ΠΡΟΣΟΧΗ |



max 1 m



230V~

- | |
|----------------------------------|
| I RELÉ ATTUATORI |
| D RELAIS-BETÄTIGUNGSGERÄT |
| F RELAIS ACTIONNEURS |
| GB ACTUATOR RELAY |
| E RELE ACTUADORES |
| NL SCHAKELRELAIS |
| P RELÉ ACTUADORES |
| GR ΡΕΛΕ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΤΕΣ |